Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jak wszedł do ― domu ― Boga i ― chleby ― pokładne jadł, których nie wolno było im zjeść i nie tym z nim, jeśli nie ― kapłanom tylko? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jak wszedł do domu Boga i chleby przedkładania zjadł których nie które wolno było mu zjeść ani tym z nim jeśli nie kapłanom samym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak wszedł do domu Bożego i zjedli chleby oblicza, których nie wolno było jeść jemu ani tym, którzy z nim byli, a tylko samym kapłanom?\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jak wszedł do domu Boga i chleby przedkładania zjedli, których nie wolno było mu zjeść, ani tym z nim, jeśli nie kapłanom samym? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jak wszedł do domu Boga i chleby przedkładania zjadł których nie które wolno było mu zjeść ani (tym) z nim jeśli nie kapłanom samym |

1. 1) W każdy szabat na stole w miejscu świętym rozkładano 12 świeżych bochenków chleba. Stare były zastrzeżone do spożycia przez kapłanów (<x>20 25:30</x>; <x>30 24:4-9</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 25:30</x>; <x>20 29:32-33</x>; <x>30 24:5-9</x> [↑](#footnote-ref-3)